



cie  
**sans  
titre.**  
production

De Catherine ZAMBON  
Par Anne MOREL van HYFTE  
avec Vanessa AMARAL

# KÄINA Marseille



# KAÏNA Marseille

Solo

*Kaïna a fait promettre à sa petite-fille de fuir l'Afrique et un mariage arrangé pour aller chercher là-bas, de l'autre côté de la mer, un avenir meilleur. L'eldorado sera illusoire et cruel, et pourtant, Mamata puise en elle la force de vivre libre.*

Seule sur le quai du port autonome de Marseille MAMATA prend parole devant la mer, devant ses ancêtres, devant nous...

Ainsi, elle accomplit sa levée de deuil et l'accueil de son enfant à naître.

## KAÏNA Marseille 2020

C'est lors d'une résidence d'écriture en 2004 à Marseille avec l'association « Jeunes Errants » et le foyer de l'enfance d'Avignon, qu'est né ce texte. Nous avons rencontré - l'autrice Catherine ZAMBON et moi - des jeunes gens, des jeunes filles, qui ont partagé avec nous leurs récits. De plusieurs histoires, Catherine en a fait UNE, et la capitale du pays dont elle parle a pour nom la capitale UN. Parce qu'il s'agit de tous les pays dont on fuit. Je mets en scène KAÏNA Marseille en Mars 2004. Je pense alors qu'il y a urgence, à DIRE et à ENTENDRE...

15 ans plus tard, lors d'un atelier d'écriture, je rencontre A. une jeune fille de 16 ans, à peine plus âgée que Mamata l'héroïne de KAÏNA Marseille. Je l'héberge, elle et sa petite fille à venir... Elles font partie aujourd'hui de ma famille. Ce spectacle leur est dédié.

Grace à rencontre avec Vanessa Amaral et face à l'urgence de DIRE encore plus aujourd'hui, ce projet théâtral revoit le jour.

## REPRÉSENTATIONS

Mercredi 19 février, Scènes de Territoires, Bressuire (79)

Jeudi 5 novembre 2020 à 19h, Maison des 3 quartiers, Poitiers (86)

Dimanche 7 mars, Centre de la Blaiserie, Poitiers (86)

## COPRODUCTION

Maison des 3 Quartiers, Poitiers (86)  
Scènes de Territoire, Bressuire (79)

**DURÉE : 1H**

**PUBLIC à partir de 12 ans**



## DISTRIBUTION

Conception & mise en scène

Anne Morel van Hyfte

Interprétation

Vanessa Amaral

Lumière

Edith Gambier

Création sonore

Romain Berce

Équipe de 3 personnes

**« Aujourd'hui  
est un jour premier,  
aujourd'hui est un jour  
où je prends  
PAROLE. »**

## Parole et résilience

La force de cette histoire, c'est la puissance de la PAROLE comme outil de résilience, comme témoignage au monde, comme libération de la peur. La mise en scène et mise en voix portée par l'interprétation subtile de Vanessa Amaral donne à entendre et à voir cette force de DIRE à la fois universelle et intime.

Une histoire de passage et d'accueil de la vie.



# KAÏNA Marseille

Voyage et Migration

Extraits du spectacle : <https://youtu.be/rMcpyvaCVos>

## KAÏNA Marseille, une histoire de migration de femme(s).

*« Parmi les réfugiés qui arrivent en Europe, les plus invisibles sont encore les femmes. Lorsqu'elles arrivent à trouver la force de quitter leur pays, elle doivent faire face aux mêmes dangers que les hommes, mais elles sont aussi la cible de la violence de ceux qui ne voient leur corps que comme un objet... ou une marchandise.*

*KAÏNA Marseille, c'est un récit qui réunit l'histoire de plusieurs de ces femmes qui ont traversé les frontières et les tempêtes.*

*La mise en place du spectacle fut une action à la fois intime et politique. Face à une absence d'empathie des êtres humains envers la douleur de l'autre, une idée s'imposait : une mise en scène épurée, mais pleine d'émotions. Un solo saisissant pendant lequel chaque spectateur est pris à parti.*

*Quelle est la différence dans nos récits lorsque nous sommes femmes, et lorsque nous sommes hommes ? Qu'est-ce qui mérite d'être dit, entendu, écouté ? Qu'est-ce qui fait de nous des humains ?»*



*La création artistique et les ateliers autour de ce projet sont nourris par les regards portés sur cette nouvelle proximité et cette nécessité de partage d'espace avec « ceux » venu.e.s « d'ailleurs ». Ce que chacun.e dit de son histoire de migration raconte la façon dont nous inventons notre vivre ensemble de demain.*

*Première, deuxième, troisième génération, nous sommes tous et toutes des enfants d'immigrés, géographiquement et originellement.*

*De l'Errance au voyage, c'est la façon dont nous nous racontons qui donne vie à notre récit. Prendre parole ou l'entendre dans l'écho du monde, lui donne sens. »*

**Propos d'Anne Morel van Hyfte  
Directrice artistique**



# KAÏNA Marseille

Transmettre par le texte et l'image

## SCÉNOGRAPHIE - LE 7ÈME CONTINENT



« On parle aujourd'hui d'un 6ème continent qui pourrait n'être constitué que de plastique ; au rythme où nombre de réfugié.e.s traverse les mers et a besoin de secours, on pourrait également parler d'un 7ème continent de couvertures de survie.

La scénographie met en lumière cette jeune femme au bout d'un quai, entourée d'une mer de détresse (de couvertures de survie) ; mais ces couvertures, par leur capacité de « prendre » la lumière, se transforment en champs d'or lorsqu'elles s'éclairent et que revient l'espoir. Kaina est alors illuminée...»

Propos de Anne Morel van Hyfte

## LES COSTUMES DE KAÏNA

Le voyage de Mamata commence par une transformation à l'instar des contes ou des rites initiatiques. Il s'agit pour son costume de retranscrire ce processus qui se découpe en étapes grâce à une robe à degré aux impressions africaines dont la coupe sied autant à une très jeune fille ou bien à une femme.

Le texte nous livre une indication très précise de lieu : l'histoire se déroule sur la grande digue du port de Marseille, un énorme mur de béton qui protège la ville. Cette barrière nous renvoie symboliquement vers Kaïna, la grand-mère de Mamata, l'instigatrice du périple de Mamata en France, qui était tisseuse : le choix pour le décor s'est alors naturellement porté autour du tissage géant sur des cadres d'un mètre, à plat et en volume en mélangeant les matières, les effets et les couleurs afin d'incarner cette incroyable grand-mère à laquelle Mamata se livre, comme convenu, le jour venu, sur son immense piedestal...

Propos de Marie Girard-Chauvel



« Tu partiras, Mamata. Tu as la légèreté du rêve.  
Tu as la parole en toi. Tu partira, Mamata. »



# AUTOUR DU SPECTACLE

Slam & théâtre

## MÉDIATION

**Plusieurs types d'ateliers sont proposés autour de ce spectacle**

Pacours à co-construire

à partir de 2h/ classe-groupe à 1 intervenant - Ateliers adultes possible

### Ateliers bande annonce du spectacle : pratique théâtrale

Le texte de KAÏNA Marseille est très imagé et vivant. Il est très facile et agréable à mettre en bouche pour des élèves de tout âge à partir de la 6<sup>ème</sup>. Porté à plusieurs voix, travaillé de façon chorale, il ouvre une multitude de possibilités théâtrales et scéniques. Aussi, que cela soit auprès de classes de collège ou de lycée, la compagnie SANS TITRE a déjà réalisé plusieurs mises en espace et en voix de ce texte, sorte de bandes annonces du spectacle interprété par les jeunes gens eux même.

Ainsi le jeune public peut s'approprier le texte, le rêver, le ressentir, avant de le découvrir au plateau.

### Ateliers Aujourd'hui je prends parole: pratique écriture & slam

KAÏNA Marseille propose un voyage dans le temps et dans l'espace. A chaque phrase, Mamata nous fait basculer du présent au passé, et nous projette dans le futur, puis reviens encore là, dans l'ici et maintenant. En si peu de temps, ce texte offre une multiplicité de lieux et de personnages, d'émotions, autour desquels il est possible de rêver, de s'émouvoir, d'espérer, de s'identifier. C'est un véritable creuset pour déployer l'imaginaire et la résilience.

A partir d'ateliers autour du temps émotionnel et de nos perceptions, il est proposé des jeux d'écriture, et la création de textes de slam, qui peuvent ensuite soit être enregistré, soit être partagé à l'occasion d'une levée de rideau, soit être restitué en récits déambulatoires ou autres formes à inventer.

La compagnie SANS TITRE a déjà réalisé plusieurs chantiers auprès de divers publics (CCAS, Garanti jeune, Habitant.e.s de résidence Habitat jeune, groupe apprentissage du français...), auprès desquels ces ateliers Slam du temps était proposé. Le projet de Bressuire 2019 Aujourd'hui je prends parole autour du spectacle a rassemblé plus de 40 personnes interviewées et plus de 20 textes écrits et de matières graphiques.

### Bord plateau ou débat

Après la représentation, les artistes et le public pourront échanger librement autour des thématiques de KAÏNA Marseille. Un moment intime et plein de force, mais surtout, un temps de partage.

### POINT TECHNIQUE

Besoins techniques :

- Son : Diffusion par système son simple
- 2 ou 3 praticables selon la taille de l'espace scénique
- Lumière : fiche technique fournie par la Cie.
- Équipe de trois personnes.
- La forme du spectacle peut être adaptée au lieu d'accueil.
- L'achat des parcours de médiation implique aussi l'achat du spectacle.



## CATHERINE ZAMBON

Autrice

Après des études au conservatoire de la région de Lille, elle poursuit une carrière d'actrice, de metteuse en scène et d'écrivain. Depuis 1984, elle mène essentiellement une activité d'écriture, dirigeant aussi des ateliers en différents endroits. Ses textes s'adressent à un public adulte et à un public jeunesse, et sont souvent mis en scène. Parmi ses nombreuses pièces, on peut citer *Le Jardin d'agrément*, *Catarinetto*, *La Héronnière*, *Kaina Marseille.*, *La Mauvaise*. Pour la jeunesse : *Sissi Pieds Jaunes*, *La Bielleuse*. Beaucoup d'entre elles ont fait l'objet de réalisations radiophoniques sur France Culture. Elle a obtenu divers prix, a reçu plusieurs bourses, (CNL, DMDTS), effectuée des nombreuses résidences de La Chartreuse au Dauphiné.

## ANNE MOREL VAN HYFTE

Comédienne, Metteuse en scène, autrice et directrice artistique

Comédienne, metteuse en scène, autrice et directrice artistique de La Compagnie SANS TITRE, elle dirige celle-ci depuis 25 ans (10 ans à Paris et 15 ans à Poitiers). Elle est co-fondatrice du collectif HF (Egalité femmes hommes dans les arts et la culture), de Nouvelle Aquitaine et du mouvement interrégional depuis 2009, dont elle est présidente.

Sa démarche artistique est orientée sur la place de l'individu dans le collectif. Intime et politique sont ses axes de travail explorés dans chacune de ses créations.

## VANESSA AMARAL

Comédienne

Vanessa Amaral est comédienne. En 2016, elle se forme dans le cadre du compagnonnage avec le Théâtre de Lyon et intègre la Jeune Troupe du Théâtre des Îlets-CDN de Montluçon sous la direction de Carole Thibaut, jusqu'en décembre 2018. Elle y crée le spectacle Narmol, pièce de Solenn Denis avec ses camarades de jeu et fonde la compagnie Bleu Gorgone en mai 2019. Le travail de la compagnie est axé sur les parcours sensibles, entre ordinaire et monstrueux.

Vanessa Amaral travaille avec la Compagnie Sans Titre depuis janvier 2019.

## COMPAGNIE SANS TITRE PRODUCTION

La Compagnie SANS TITRE croise les genres artistiques : Théâtre, Danse, Slam, Art Numérique. Identifiée « Compagnie Arts Pluriels », elle explore les écritures contemporaines et les modes d'actions artistiques divers comme les formes hybrides.

## CONTACTS

**Artistique**

Anne Morel van Hyfte /// 06 83 20 85 92 /// [annemorel2@free.fr](mailto:annemorel2@free.fr)

**Administratif**

Aude Lipmann /// 07 82 81 52 89 /// [sanstitreproduction@gmail.com](mailto:sanstitreproduction@gmail.com)

**Site internet :** [www.ciesanstitre.com](http://www.ciesanstitre.com)

**Facebook :** [ciesanstitre.com](https://www.facebook.com/ciesanstitre.com)